

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти,
які навчаються за освітньою програмою
Перська мова і література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова
щодо проходження перекладацької практики

Період проведення: червень 2022 року

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Анкета для опитування складалася з 18 питань множинного вибору, в яких здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити за різними критеріями ефективність організації і проведення перекладацької практики на IV курсі першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для студентів, що навчаються за освітньою програмою Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, що відбувалась на факультеті сходознавства з 01.02.2022 по 28.02.2022 року.

В анонімному опитуванні взяли участь 5 студентів IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти) з 5, тобто 100%.

2. Узагальнення результатів опитування.

Згідно з відповідями на запропоновані питання анкети від 100% студентів можна зробити наступні висновки:

100% студентів позитивно оцінюють, і цілком задоволені різноманітністю запропонованих баз проходження практики: ГО «ВІКІПЕДІЯ Україна» (40%), Центр перської мови і культури (20%), ТОВ «Ферротек» (20%), ТОВ «Вольсіті» (20%), а також вважають, що повністю впоралися із виконанням завдань перекладацької практики, завдяки чому вони поглибили і розширили теоретичні знання із дисциплін, що викладаються в бакалавраті (100%), збагатили свій досвід (80%), і перекладацька практика сприяла формуванню умінь професійного спілкування (60%). Також абсолютна більшість (100%) студентів вважають процес проведення практики прозорим і зрозумілим, а оцінювання результатів проходження практики об'єктивним. Більшість здобувачів освіти (60%) вважають, що перекладацька практика відіграє важливу роль формуванні професійної компетентності перекладача, тому переконані, що обсяг практики, передбаченої освітньою програмою, варто збільшити (80%).

60% студентів-практикантів зазначають, що якість організації перекладацької практики на факультеті сходознавства повністю їх задовольняє, і 40% – частково задовольняє. Здобувачі освіти позитивно оцінюють роботу групового керівника від кафедри і керівників від підприємства, які надавали потрібну допомогу під час проходження практики (80%). Позитивно оцінена доступність методичних матеріалів, необхідних для проходження перекладацької практики (80%).

Серед труднощів, які мали місце протягом практики, студенти виділили пошук специфічної лексики у словниках (60%), письмовий переклад завдань, запропонованих на підприємстві (40%), написання звіту про проходження практики (40%), оформлення перекладу у Microsoft Word (20%), складання індивідуального

плану роботи на час проходження практики (20%). 60% студентів вважають тематику матеріалів, наданих їм для перекладу на підприємстві, доцільно.

3. Висновки і пропозиції.

Підсумовуючи результати оцінювання ефективності організації і проведення перекладацької практики на IV курсі першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для студентів, що навчаються за освітньою програмою Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, можемо констатувати переважно високий і достатній рівень підготовки, організації і проведення перекладацької практики (на думку здобувачів освіти) як факультетом сходознавства, так і підприємствами – базами проведення практики, активну участь в процесі роботи керівників, позитивне і лояльне ставлення студентів до отриманих завдань.

Опитувані здобувачі освіти не мають суттєвих зауважень до організації і проведення перекладацької практики.

До звіту додано:

1. Результати опитування студентів IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, які проходили практику;
2. Додаток до звіту.

Гарант освітньої програми



доц. Охріменко М.А.

05.07.2022 р.